



הפטרת ראה

HAFTARAT RE-EH
Yeshayah (Isaiah) 54:11-55:5

יא עֲנִיָּה סְעֵרָה לֹא נַחֲמָה הִנֵּה אֲנֹכִי מִרְבִּיץ בַּפּוֹךְ אֲבֹנֶיךָ
 וַיִּסְדַּתִּיךָ בַּסְּפִירִים: יב וְשִׁמְתִי כְּדָכָד שְׁמִשְׁתִּיךָ וְשִׁעַרֶיךָ
 לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל־גְּבוּלְךָ לְאַבְנֵי־חֶפֶץ: יג וְכָל־בְּנֵיךָ
 לְמוֹדֵי יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ: יד בְּצַדִּיקָה תִּכּוֹנְנִי רַחֲקִי
 מֵעֲשָׂק כִּי־לֹא תִירָאֵי וּמִמַּחְתָּה כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלַיךָ: טו הֲזֶן
 גֹּרֵר יִגּוֹר אֶפֶס מֵאוֹתֵי מִי־גַר אֶתְךָ עֲלֶיךָ יִפּוֹל: טז הִנֵּה (הֲזֶן
 כתיב) אֲנֹכִי בִּרְאֵתִי חֹרֵשׁ נִפְחָ בְּאֵשׁ פָּחָם וּמוֹצִיא כְּלִי
 לְמַעֲשָׂהוּ וְאֲנֹכִי בִּרְאֵתִי מִשְׁחִית לְחַבֵּל: יז כָּל־כְּלִי יוֹצֵר
 עֲלֶיךָ לֹא יִצְלַח וְכָל־לְשׁוֹן תִּקּוּם־אֶתְךָ לְמַשְׁפֹּט תִּרְשִׁיעֵי
 זֹאת נִחַלְתָּ עַבְדֵי יְהוָה וְצַדִּיקְתֶּם מֵאֵתִי נְאֻם־יְהוָה: [נה]
 א הוֹי כָּל־צִמָּא לֶכְו לַמִּים וְאֲשֶׁר אֵין־לוֹ כֶּסֶף לֶכְו שְׁבֵרוּ
 וְאֲכָלוּ וּלְכֹו שְׁבֵרוּ בְּלוֹא־כֶּסֶף וּבְלוֹא מַחִיר יֵין וְחֵלֶב:
 ב לִמָּה תִשְׁקְלוּ־כֶּסֶף בְּלוֹא־לֶחֶם וַיִּגִּיעַכֶּם בְּלוֹא לְשִׁבְעָה
 שְׁמָעוּ שְׁמוֹעַ אֵלַי וְאֲכָלוּ־טוֹב וְתִתְעַנֵּג בְּדֶשֶׁן נִפְשֵׁכֶם:
 ג הֵטוּ אַזְנוֹכֶם וּלְכֹו אֵלַי שְׁמָעוּ וְתַחֲי נִפְשֵׁכֶם וְאֶכְרַתְהָ
 לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חֲסֵדֵי דָוִד הַנְּאֻמָּנִים: ד הֲזֶן עַד לְאוֹמִים

נִתְּתִיו נֶגֶיד וּמִצִּינָה לְאֻמִּים: הֲ הֵן גְּוֵי לֹא־תִדְעַ תִּקְרָא וְגוֹי
 לֹא־יִדְעוּךָ אֵלֶיךָ יְרוּצוּ לְמַעַן יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ
 יִשְׂרָאֵל כִּי פֶאֶרְךָ:

11. O you afflicted, tossed with tempest, and not comforted, behold, I will lay your stones with fair colors, and lay your foundations with sapphires. 12. And I will make your windows of rubies, and your gates of beryl, and all your borders of precious stones. 13. And all your children shall be taught of Hashem; and great shall be the peace of your children. 14. In righteousness shall you be established; you shall be far from oppression, and you shall not fear; and from terror, and it shall not come near you. 15. Behold, they may gather together, but not by me; whoever shall gather together against you shall fall for your sake. 16. Behold, I have created the metal worker who blows upon the coals in the fire, and produces an instrument for his work; and I have created the destroyer to destruct. 17. No weapon that is made against you shall prosper; and every tongue that shall rise against you in judgment you shall condemn. This is the heritage of the servants of Hashem, and the reward of their righteousness appointed by me, says Hashem. [55]

1. Ho, every one who thirsts, come to the waters, and he who has no money; come, buy, and eat; come, buy wine and milk without money and without price. 2. Why do you spend money for that which is not bread? And your labor for that which satisfies not? Listen diligently to me, and eat that which is good, and let your soul delight itself in fatness. 3. Incline your ear, and come to me; hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure loving promises of David. 4. Behold, I have made him a witness to the people, a leader and commander to the people. 5. Behold, you shall call a nation that you know not, and nations that did not know you shall run to you because of Hashem your Elokim, and for the Holy One of Israel; for he has glorified you.

11 Oh tú, afligido, sacudido por la tempestad, y no consolado, he aquí, pondré tus piedras con colores hermosos, y tus cimientos con zafiros. 12. Y haré vuestras ventanas de rubíes, y vuestras puertas de berilo, y todos vuestros linderos de piedras preciosas. 13. Y todos vuestros hijos serán enseñados de Hashem; y grande será la paz de tus hijos. 14. En justicia serás establecido; estarás lejos de la opresión, y no temerás; y del terror, y no se acercará a ti. 15. He aquí, ellos pueden reunirse, pero no por mí; cualquiera que se juntare contra ti caerá por tu causa. 16. He aquí, yo he creado al metalúrgico que sopla sobre las brasas en el fuego, y produce un instrumento para su trabajo; y he creado al destructor para destruir. 17. Ninguna arma que se haga contra ti prosperará; y condenarás toda lengua que se levante contra ti en juicio. Esta es la herencia de los siervos de Hashem, y la recompensa de su justicia designada por mí, dice Hashem. [55]

1. Oh, todo el que tenga sed, venga a las aguas, y el que no tenga dinero; venid, comprad y comed; venid, comprad vino y leche sin dinero y sin precio. 2. ¿Por qué gastáis dinero en lo que no es pan? ¿Y vuestro trabajo por lo que no satisface? Oídme atentamente, y comed del bien, y que vuestra alma se deleite con grosura. 3. Inclina tu oído, y ven a mí; oíd, y vivirá vuestra alma; y haré con vosotros pacto perpetuo, las seguras y amorosas promesas de David. 4. He aquí, lo he puesto por testigo del pueblo, por líder y comandante del pueblo. 5. He aquí, llamarás a una nación que no conoces, y naciones que no te conocen correrán a ti por causa de Hashem tu Elokim, y por el Santo de Israel; porque él te ha glorificado.